

Die Septuaginta-Version von Jeremiah

Dies ist Anhang 84 aus der Begleitbibel.

Die Septuaginta - Übersetzung von Jeremia unterscheidet sich sowohl in der Materie als auch in der Form von der Massoretischer hebräischer Text. Es ist eher eine Paraphrase als eine Version und eine Ausstellung eher als eine Übersetzung. Es ist daher nicht als repräsentativ anzusehen unabhängiger hebräischer Text, aber als Umschreibung, oft abgekürzt und oft ungenau. Kein jemals gesehenes hebräisches Manuskript entspricht einem Text, aus dem Die Septuaginta soll abgeleitet worden sein.

Es fehlen etwa ein Achtel des hebräischen Textes oder etwa 2.700 Wörter. während Änderungen zeigen die Nachlässigkeit und Willkür des Übersetzers oder der Übersetzer. Tatsächlich scheint die hebräische Sprache nicht verstanden worden zu sein oder ihre Bedeutung festgenommen; denn wenn der Sinn eines Wortes nicht verstanden werden konnte, war es Zusammenfassend in griechischen Buchstaben transkribiert.

Es ist daher unnötig, es ernst zu nehmen oder in irgendwelche Tabellen einzutragen, in denen z
Unterschiede bestehen.